

Mini Bluetooth[®] Receiver for Cars

Mini-Bluetooth[®]-Receiver für Kfz

Operating Instructions

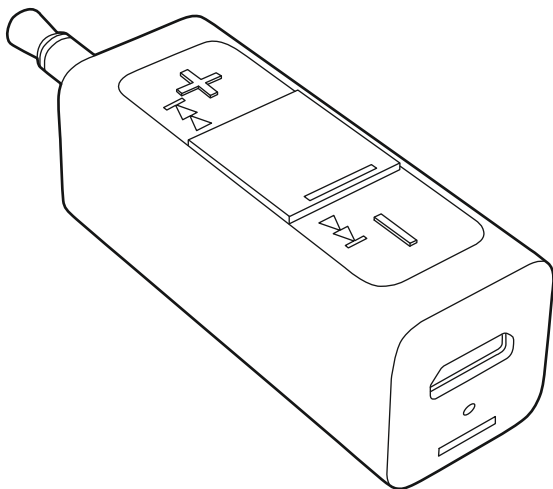
Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

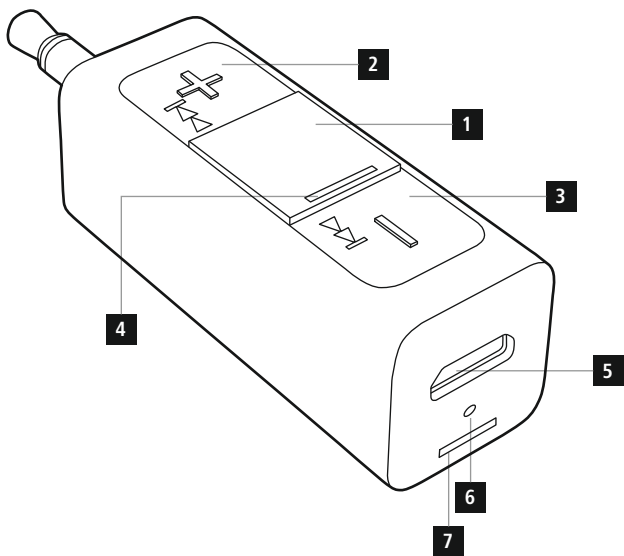
GB

D

F







Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

Controls and Displays

1. Multifunction button (Power/Play/Pause/Telephone/Pairing)
2. + button (Volume up, Previous track)
3. - button (Volume down, Next track)
4. Status LED
5. Micro-USB connection
6. Microphone
7. Opening for retaining clip

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.



2. Package Contents

- Mini Bluetooth® receiver
- Micro-USB charging cable
- Adapter 3.5 mm socket – 3.5 mm socket
- Metal clip (for attaching the receiver to clothing or pockets, for example)
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not allow yourself to be distracted by the product, for example when driving a vehicle or operating sports equipment. Always pay attention to the surrounding traffic and your environment.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.

- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Use the product for its intended purpose only.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

Warning – Rechargeable battery



- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using the device in extreme temperatures and extremely low atmospheric pressure (for example, at high altitudes).
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- Do not charge and discharge the product simultaneously.

4. Getting started

- The Bluetooth® receiver has an integrated lithium polymer battery. Before using the device for the first time, fully charge the Bluetooth® receiver using a suitable power source (USB charger or USB socket on a PC/notebook) and the supplied USB cable.
- The status LED is constantly lit red during charging.
- Charging begins and ends automatically.
- Once charging has finished, the status LED goes out. The battery is now fully charged.

5. Operation

5.1 Bluetooth® pairing

Note



- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is on and Bluetooth® is activated.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- Please connect the Bluetooth® receiver to the 3.5 mm jack (or AUX) socket of the receiver device (for example, on the car radio).
- Press the Multifunction button (1) and hold it for 2 seconds, in order to switch on the Bluetooth® receiver and activate the discoverable mode (LED (4) flashes blue).
- Then activate the Bluetooth® function on your transmitter device (for example, smartphone) and select the device 'Bluetooth® Receiver 1'.
- The status LED (4) is constantly lit blue – the device is now connected and ready to use.

Note – Bluetooth® password



Some terminal devices require a password in order to connect to another Bluetooth® device.

- If your terminal device requests a password to establish the connection, enter **0000**, **1234**, **1111** or **8888**.

5.2 Ending the connection

Press the Multifunction button (1) and hold it for 2 seconds in order to end the connection and switch off the device.

5.3 Automatic connection

- The next time you want to connect the Bluetooth® receiver, it is enough to simply switch on the device. The last transmitter device is preset to ensure fast connectivity.
- If this does not work, establish a new connection (see Section 5.1 Bluetooth® pairing).

5.4 Call acceptance

- Press the Multifunction button (1) once to accept a call.
- To end a call, press the Multifunction button again.
- To reject a call, press the Multifunction button and hold it for about 2 seconds.

5.5 Power saving

If the Bluetooth® receiver is not connected to a Bluetooth® device, it will switch off within 3 minutes of inactivity in order to preserve the integrated battery.

5.6 Button assignment

Device	
Switch on	Multifunction button: press and hold for 2 seconds
Switch off	Multifunction button: press and hold for 2 seconds
Call	
Call acceptance	Multifunction button: press briefly
Reject	Multifunction button: press and hold
Hang up	Multifunction button: press briefly
Music control	
Increase volume	+: press briefly
Decrease volume	-: press briefly
Next track	-: press and hold for 1 second
Previous track	+: press and hold for 1 second
Play/pause	Multifunction button: press briefly

Status LED

In operation/ Connected	Constant blue
Battery below 10%	Flashes red
Searching for a connection	Flashes blue
Charging	Constant red
Fully charged	Light off

Note



Electrostatic discharge or electromagnetic interference can degrade the functionality of the receiver. If the receiver ceases to function correctly, perform steps 5.2 and 5.1 again to restore functionality.

6. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Make sure that water does not get into the product.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Technical Data

Connection	3.5 mm jack plug
Max. range	10 m
Power supply	Integrated lithium polymer battery, 115 mAh
Bluetooth® version	4.2
Max. battery life	5 hours
Frequency band(s)	2,402 GHz – 2,480 GHz
Maximum radio-frequency power transmitted	max. 2 dBm

9. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00136691] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hama.com -> 00136691 -> Downloads.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Multifunktions Taste (Power/Play/Pause/Telefon/Pairing)
2. + Taste (lauter, vorheriger Titel)
3. – Taste (leiser, nächster Titel)
4. Status-LED
5. Micro-USB-Anschluss
6. Mikrofon
7. Aussparung für Halte-Clip

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Mini Bluetooth®-Receiver
- Micro-USB-Ladekabel
- Adapter 3.5mm Buchse – 3.5mm Buchse
- Metall-Clip (zum Befestigen des Receivers an z.B. Kleidung oder Taschen)
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigung nicht weiter.

- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

Warnung – Akku



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Laden und Entladen Sie das Produkt nicht zur gleichen Zeit

4. Inbetriebnahme

- Der Bluetooth®-Receiver verfügt über einen integrierten Li-Po Akku. Vor der ersten Inbetriebnahme laden Sie den Bluetooth®-Receiver über das mitgelieferte USB-Kabel an einer geeigneten Stromquelle (USB-Ladegerät bzw. USB-Buchse an PC/Notebook) bitte vollständig auf.
- Die Status-LED leuchtet während des Ladevorgang dauerhaft rot.
- Der Ladevorgang startet und endet automatisch.
- Nach Abschluss des Ladevorgangs erlischt die Status-LED – der Akku ist vollgeladen.

5. Betrieb

5.1 Erstverbindung über Bluetooth® (Pairing)

Hinweis



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Bitte verbinden Sie den Bluetooth®-Receiver mit der 3,5mm Klinkenbuchse (oder AUX) des Empfängergerätes (z.B. am Autoradio).
- Drücken Sie die Multifunktions Taste (1) für 2 Sekunden, um den Bluetooth®-Receiver einzuschalten und den Suchmodus zu aktivieren (LED (4) blinkt blau).

- Anschließend aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion an Ihrem Sendergerät (z.B. Smartphone) und wählen das Gerät „Bluetooth® Receiver 1“ aus.
- Die Status-LED (4) leuchtet dauerhaft blau – das Gerät ist verbunden und einsatzbereit.



Hinweis – Bluetooth® Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth® Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung das Passwort **0000**, **1234**, **1111** oder **8888** ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

5.2 Beenden der Verbindung

Bitte drücken Sie die Multifunktionstaste (1) für 2 Sekunden, um die Verbindung zu beenden und das Gerät auszuschalten.

5.3 Automatische Verbindung

Bei erneutem Verbinden mit dem Bluetooth®-Receiver reicht es aus das Gerät einfach nur einzuschalten. Das letzte Sendergerät wird vorbelegt, um eine schnelle Konnektivität zu gewährleisten.

- Funktioniert dies nicht, stellen Sie eine neue Verbindung her (siehe Punkt 5.1 Erstverbindung über Bluetooth®).

5.4 Anrufannahme

- Durch einmaliges Drücken der Multifunktionstaste (1) nehmen Sie ein Gespräch an.
- Zum Beenden drücken Sie die Multifunktionstaste erneut.
- Um ein Gespräch abzulehnen drücken Sie die Multifunktionstaste für ca. 2 Sekunden.

5.5 Stromsparen

Ist der Bluetooth®-Receiver ohne Verbindung zu einem Bluetooth®-Gerät schaltet er sich innerhalb von 3 min ohne Benutzung aus, um den integrierten Akku zu schonen.

5.6 Tastenbelegung

Gerät	
Einschalten	Multifunktionstaste: langes Drücken 2 Sek
Ausschalten	Multifunktionstaste: langes Drücken 2 Sek
Anruf	
Anrufannahme	Multifunktionstaste: kurzes Drücken
Ablehnen	Multifunktionstaste: langes Drücken
Auflegen	Multifunktionstaste: kurzes Drücken
Musiksteuerung	
Lautstärke erhöhen	+ : kurzen Drücken
Lautstärke verringern	- : kurzen Drücken

nächster Titel	--: langes Drücken 1 Sek
vorheriger Titel	+: langes Drücken 1 Sek
Play/Pause	Multifunktionstaste: kurzes Drücken
Status-LED	
In Betrieb/Verbunden	dauerhaft blau
Akku unter 10%	blinkt rot
Verbindungssuche	blinkt blau
Laden	dauerhaft rot
voll geladen	Licht aus

Hinweis

Elektrostatische Entladung oder elektromagnetische Störeinflüsse können die Funktionalität des Receivers beeinträchtigen. Sollte der Receiver nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren, führen Sie die Schritte 5.2 und 5.1 erneut durch, um die Funktionalität wieder herzustellen.

6. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Technische Daten

Anschluss	3,5-mm-Klinkenstecker
Max. Reichweite	10 m
Stromversorgung	integrierte Li-Po Akku 115 mAh
Bluetooth®-Version	4.2
Max. Betriebszeit	5 Std.
Frequenzband/ Frequenzbänder	2,402 GHz – 2,480 GHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	max. 2 dBm

9. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00136691] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.hama.com -> 00136691 -> Downloads.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Éléments de commande et d'affichage

1. Touche multifonctions (Power/Lecture/Pause/Téléphone/Couplage)
2. Touche + (augmentation du volume, titre précédent)
3. Touche - (diminution du volume, titre suivant)
4. LED d'état
5. Port micro USB
6. Microphone
7. Fente pour le clip de maintien

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Mini récepteur Bluetooth®
- Câble de charge micro USB
- Adaptateur fiche femelle 3,5 mm – fiche femelle 3,5 mm
- Clip métallique (pour fixer le récepteur à un vêtement ou un sac)
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas le produit capter votre attention lorsque vous pilotez un véhicule ou un appareil de sport et veuillez concentrer toute votre attention à la circulation et à votre environnement.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques. Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

Avertissement concernant la batterie



- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou toute connexion USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez de stocker, charger et utiliser le produit à des températures extrêmes et à une pression atmosphérique extrêmement basse (à haute altitude, par exemple).
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.
- Ne chargez et ne déchargez pas le produit en même temps

4. Mise en service

- Le récepteur Bluetooth® dispose d'une batterie Li-Po intégrée. Avant la première mise en service, chargez entièrement le récepteur Bluetooth® sur une source de courant adaptée (chargeur USB ou prise USB d'un PC/ordinateur portable) au moyen du câble USB fourni.
- La LED d'état s'allume en rouge pendant la charge.
- La charge commence et se termine automatiquement.
- Une fois la charge terminée, la LED d'état s'éteint – la batterie est alors entièrement chargée.

5. Fonctionnement

5.1 Première connexion via Bluetooth® (couplage)

Remarque



- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth® est bien sous tension et que sa fonction Bluetooth® est bien activée.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.
- Veuillez connecter le récepteur Bluetooth® à la prise jack 3,5 mm (ou AUX) de l'appareil récepteur (autoradio, etc.).
- Appuyez sur la touche multifonctions (1) pendant 2 secondes afin de mettre le récepteur Bluetooth® sous tension et activer le mode recherche (la LED (4) clignote en bleu).
- Activez ensuite la fonction Bluetooth® sur votre appareil émetteur (smartphone, etc.), puis sélectionnez l'appareil "Bluetooth® Receiver 1".
- La LED d'état (4) s'allume en bleu – l'appareil est connecté et prêt à l'emploi

Remarque concernant le mot de passe Bluetooth®



Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil Bluetooth®.

- Saisissez **0000**, **1234**, **1111** ou **8888** dans le cas où l'appareil exige la saisie d'un mot de passe.

5.2 Fin de la connexion

Appuyez sur la touche multifonctions (1) pendant 2 secondes pour mettre fin à la connexion et mettre l'appareil hors tension.

5.3 Connexion automatique

- Pour vous connecter à nouveau au récepteur Bluetooth®, il vous suffit de mettre l'appareil sous tension. Le dernier émetteur utilisé est activé par défaut afin de garantir une connectivité rapide.
- En cas de non-fonctionnement, établissez une nouvelle connexion (voir point 5.1 Première connexion via Bluetooth®).

5.4 Prise d'appel

- Appuyez une fois sur la touche multifonctions (1) pour répondre à un appel.
- Appuyez à nouveau sur la touche multifonctions pour mettre fin à la conversation.
- Appuyez sur la touche multifonctions pendant env. 2 secondes pour refuser un appel.

5.5 Économie d'énergie

S'il n'est pas connecté à un appareil Bluetooth®, le récepteur Bluetooth® se met automatiquement hors tension au bout de 3 min d'inactivité afin de ménager la batterie intégrée.

5.6 Affectation des touches

Appareil	
Mise sous tension	touche multifonctions : pression longue de 2 s
Mise hors tension	touche multifonctions : pression longue de 2 s
Appel	
Prise d'appel	touche multifonctions : pression brève
Refuser	touche multifonctions : pression longue
Raccrocher	touche multifonctions : pression brève
Pilotage de la musique	
Augmentation du volume	+ : pression brève
Diminution du volume	- : pression brève
Titre suivant	- : pression longue de 1 s
Titre précédent	+ : pression longue de 1 s

Play/pause	touche multifonctions : pression brève
LED d'état	
En service / connecté	allumage permanent bleu
Charge de la batterie inférieure à 10 %	clignotement rouge
Recherche de connexion	clignotement bleu
Charge	allumage permanent rouge
Recharge terminée	lumière éteinte

Remarque



Les décharges électrostatiques ou influences électromagnétiques peuvent nuire au bon fonctionnement du récepteur. Si le récepteur ne fonctionne plus correctement, répétez les étapes 5.2 et 5.1 pour rétablir ses fonctionnalités.

6. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.


7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Caractéristiques techniques

Connexion	jack 3,5 mm mâle stéréo
Portée maxi	10 m
Alimentation en électricité	batterie Li-Po intégrée, 115 mAh
Version Bluetooth®	4.2
Temps de fonctionnement maxi	5 h
Bandes de fréquences	2,402 GHz – 2,480 GHz
Puissance de radiofréquence maximale	max. 2 dBm


9. Déclaration de conformité


 Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00136691] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hama.com -> 00136691 -> Downloads.

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D

GB



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.